Tha Ap 309 — 307. Ārāmadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap309/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

307. Ārāmadāyaka

Walt 2748-49 A garden was planted by me

for Siddhattha, the Blessed One.

When birds were roosting in the trees

and they'd come to produce thick shade,

I saw the Buddha, Stainless One,

Sacrificial Recipient.

I brought the Best One in the World,

the Bull among Men, to the garden. Verse 1-2

Walt 2750 Happy, and with a happy heart,

I gave fruits and flowers to him,

and with the pleasure born of that,

I made the formal donation. Verse 3

Walt 2751 That which I gave to the Buddha,

with a mind that was very clear,

was reborn as great fruit for me while

I was reborn in existence. Verse 4

Walt 2752 In the ninety-four aeons since

I gave him that gift at that time,

I've come to no know bad rebirth:

the fruit of giving a garden. Verse 5

Walt 2753 In the thirty-seventh aeon

were seven Mudusītalas,

wheel-turning monarchs with great strength,

possessors of the seven gems. Verse 6

Walt 2754 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Ārāmadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Ārāmadāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.